



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

**Affari generali, stazione appaltante e sport**

**Allgemeine Angelegenheiten, Vergabestelle und Sport**

**REGOLAMENTO COMUNALE SULLA DISCIPLINA PER L'UTILIZZO DELLE BODYCAM IN DOTAZIONE AL PERSONALE DELLA POLIZIA LOCALE**

**GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE REGELUNG DES GEBRAUCHS DER BODYCAM IM GEBRAUCH DER BEAMTEN DES ORTSPOLIZEIKORPS**

approvato con deliberazione n. 67/cons. dd.  
24.10.2023

genehmigt mit Beschluss Nr. 67/GR vom  
24.10.2023

## INDICE - INHALTSVERZEICHNIS

|  |       |  |         |
|--|-------|--|---------|
| Art. 1 - Finalità  | S. 3  | Artikel 1 - Zweck  | pag. 3  |
| Art. 2 - Definizioni   | S. 4  | Artikel 2 - Begriffsbestimmung   | pag. 4  |
| Art. 3 - Ambito di applicazione  | S. 5  | Artikel 3 - Anwendungsbereich  | pag. 5  |
| Art. 4 - Trattamento dei dati personali per le finalità istituzionali  | S. 6  | Artikel 4 - Verarbeitung personenbezogener Daten für institutionelle Zwecke                | pag. 6  |
| Art. 5 - Incaricati / Autorizzati                                      | S. 7  | Artikel 5 – Beauftragte / Bevollmächtigte  | pag. 7  |
| Art. 6 - Modalità di raccolta e conservazione dei dati personali       | S. 8  | Artikel 6 - Modalitäten der Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten               | pag. 8  |
| Art. 7 - Accertamenti di illeciti ed indagini giudiziarie o di Polizia | S. 9  | Artikel 7 - Feststellung von Straftaten und Ermittlungen der Gerichts- oder Polizeibehörde | pag. 9  |
| Art. 8 - Diritti dell'interessato/interessati                          | S. 9  | Artikel 8 - Rechte des/der Betroffenen   | pag. 9  |
| Art. 9 - Disposizioni finali   | S. 10 | Artikel 9 - Schlussbestimmungen  | pag. 10 |
| Art. 10 - Entrata in vigore  | S. 10 | Artikel 10 - In Kraft treten   | pag. 10 |

## **Articolo 1**

### **Finalità**

1. Il presente regolamento garantisce che il trattamento dei dati personali, effettuato mediante l'utilizzo delle bodycam, si svolga per funzioni istituzionali, nel rispetto dei diritti, delle libertà fondamentali, nonché della dignità delle persone fisiche, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale.

2. L'utilizzo di bodycam per l'esecuzione di registrazioni audio/video può essere liberamente attuato e può costituire fonte di prova per l'accertamento di reati o violazioni amministrative.

3. Il regolamento UE 679/2016 tutela solo le persone fisiche.

4. Il sistema informativo dei dati ed i programmi informatici dell'impianto delle bodycam sono configurati riducendo al minimo la raccolta dei dati personali e dei dati identificativi. È escluso il trattamento quando le finalità perseguite nei singoli casi possono essere realizzate mediante dati anonimi.

## **Artikel 1**

### **Zweck**

1. Die vorliegende Regelung garantiert, dass die Verarbeitung personenbezogener Daten, welche durch den Gebrauch von Kleinkameras erhoben wurden, aufgrund der institutionellen Aufgaben unter Einhaltung der Rechte, der fundamentalen Freiheiten, sowie der Würde der physischen Personen erfolgt, mit besonderem Bezug auf die Vertraulichkeit und der persönlichen Identität.

2. Die Verwendung von Kleinkameras kann für die Ausführung von Audio / Videoaufzeichnungen frei genutzt werden. Die Aufnahmen können als Beweisquelle für die Aufdeckung von Straftaten oder verwaltungsrechtlichen Vergehen genutzt werden.

3. Die EU-Verordnung 679/2016 schützt nur die physischen Personen.

4. Das Dateninformationssystem und die Software der Bodycam-Vorrichtung sind so konfiguriert, dass die Verarbeitung der personenbezogenen und persönlich zuzuordnenden Daten auf ein Minimum beschränkt bleibt. Sollten die im jeweiligen Einzelfall verfolgten Ziele auch durch eine anonyme Datenerhebung erreicht werden, wird keine Datenverarbeitung vorgenommen.

## **Articolo 2**

### **Definizioni**

1. Ai fini della presente disciplina si intende:

a) per "banca di dati": il complesso di dati personali raccolti esclusivamente mediante riprese video-registrate eseguite con le bodycam in dotazione ai singoli operatori di polizia locale;

b) per "trattamento": tutte le operazioni svolte con l'ausilio di mezzi elettronici, o comunque automatizzati, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la cancellazione e la distruzione di dati;

c) per "dato personale": qualunque informazione relativa a persona fisica, identificata o identificabile, anche indirettamente, e rilevati con trattamenti di immagini effettuati attraverso le bodycam;

d) per "titolare": il Comune di Merano, cui competono le decisioni in ordine alle finalità ed alle modalità del trattamento dei dati personali;

e) per "responsabile interno del trattamento/designato": la persona fisica, legata da rapporto di servizio al titolare e preposto dal medesimo al trattamento dei dati personali;

f) per "incaricati": le persone fisiche autorizzate a compiere operazioni di trattamento dal titolare o dal responsabile;

g) per "responsabile della protezione dei dati": la persona fisica, la quale è stata incaricata dal titolare al controllo del rispetto delle norme in materia di tutela dei dati;

h) per "interessato/a": la persona fisica cui si riferiscono i dati personali;

i) per "comunicazione": il dare conoscenza dei dati personali a soggetti determinati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o

## **Artikel 2**

### **Begriffsbestimmungen**

1. Im Sinne dieser Gemeindeordnung werden folgende Begriffe definiert:

a) „Datenbank“: die geordnete Gesamtheit der personenbezogenen Daten, die ausschließlich mittels Videoaufnahmen mit den Kleinkameras erhoben werden, welche den einzelnen örtlichen Polizeikräften zur Verfügung gestellt werden;

b) „Verarbeitung“: alle mit elektronischen Hilfsmitteln durchgeführten oder automatisierten Vorgänge in Zusammenhang mit der Erhebung, Aufzeichnung, Organisation, Aufbewahrung, Verarbeitung, Änderung, Auswahl, dem Auszug, Vergleich, der Verwendung, Verknüpfung, Sperrung, Übermittlung, Löschung und Vernichtung von Daten;

c) „Personenbezogene Daten“: alle Informationen über eine bestimmte bzw. indirekt bestimmbar natürliche Person, welche durch die Verarbeitung der Videoüberwachungsaufnahmen erfasst werden;

d) „Rechtsinhaber der Verarbeitung“: die Gemeinde Meran, welche über den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung personenbezogener Daten entscheidet;

e) „interner Verantwortlicher zur Verarbeitung/Ernannter“: die natürliche Person, welche in einem Dienstverhältnis zum Rechtsinhaber steht und von diesem mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten beauftragt wird;

f) „Beauftragten“: die natürlichen Personen, welche vom Rechtsinhaber oder von dem Verantwortlichen für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ermächtigt sind;

g) „Datenschutzbeauftragter“: die physische Person, welche vom Rechtsinhaber mit der Überprüfung bezüglich der Einhaltung der Bestimmungen im Bereich Datenschutz beauftragt wurde;

h) „Betroffene/-r“: die natürliche Person, auf welche sich die Daten beziehen;

i) „Übermittlung“: die Weitergabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an unbestimmte Dritte, auch durch Bereitstellung oder

|   |   |
|---|---|
| <p>consultazione;</p> <p>j) per "diffusione": il dare conoscenza generalizzata dei dati personali a soggetti indeterminati, in qualunque forma, anche mediante la loro messa a disposizione o consultazione;</p> <p>k) per "dato anonimo": il dato che in origine a seguito di inquadratura, o a seguito di trattamento, non può essere associato ad un interessato identificato o identificabile;</p> <p>l) per "blocco": la conservazione di dati personali con sospensione temporanea di ogni altra operazione di trattamento.</p> | <p>Bereithaltung zur Einsicht;</p> <p>j) „Verbreitung“: die Bekanntgabe von personenbezogenen Daten in jeglicher Form an unbestimmte Dritte, auch durch Bereitstellung oder Bereithaltung zur Einsicht;</p> <p>k) „Anonyme Daten“: Daten, welche aufgrund der Bildeinstellung oder nach entsprechender Bearbeitung nicht mehr einem bestimmten oder bestimmbareren Betroffenen zugeordnet werden können;</p> <p>l) „Sperrung“: die Verwahrung der personenbezogenen Daten mit der zeitweiligen Aufhebung zum Zwecke jeglicher weiterer Bearbeitung.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Ambito di applicazione</i></b></p> <p>1. Il presente regolamento regola il trattamento di dati personali, realizzato mediante l'utilizzo delle bodycam quali strumento di dotazione ai sensi del Regolamento del Corpo della Polizia Locale.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 3</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Anwendungsbereich</i></b></p> <p>1. Diese Verordnung regelt die Verarbeitung personenbezogener Daten, welche durch die Verwendung von Kleinkameras als Ausrüstungswerkzeug, in Übereinstimmung mit der Dienstordnung des Ortspolizeikorps, durchgeführt wird.</p>  |
|   |   |

| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Trattamento dei dati personali per le finalità istituzionali</b></p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Verarbeitung personenbezogener Daten für institutionelle Zwecke</b></p>  |
|--|--|
| <p>1. Il trattamento dei dati personali è effettuato a seguito dell'attivazione delle bodycam, strumento di dotazione ai sensi del regolamento del Corpo della polizia Locale. L'utilizzo delle bodycam ha lo scopo di prevenire, accertare e reprimere la commissione di reati e di tutelare l'incolumità degli Agenti della Polizia Locale.</p> <p>2. Le immagini riprese dovranno essere pertinenti e non eccedenti rispetto alle finalità per le quali sono raccolte, del tutto conformi alle funzioni istituzionali in particolare:</p> <p>a) l'attivazione solo in caso di effettiva necessità, ossia nel caso di insorgenza di concrete e reali situazioni di pericolo di turbamento dell'ordine e della sicurezza pubblica;</p> <p>b) l'attivazione quale strumento operativo per l'accertamento di reati o violazioni amministrative;</p> <p>c) l'informazione verbale ai presenti che conversazioni e comportamenti di fatto sono videoregistrati.</p> <p>3. In nessun caso i dati raccolti tramite le bodycam potranno essere utilizzati in violazione dell'art. 4 della Legge 300/1970 (Statuto dei Lavoratori).</p> | <p>1. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten erfolgt nach Aktivierung der Kleinkameras, als Instrument der Ausrüstung in Übereinstimmung mit der Dienstordnung des Ortspolizeikorps. Der Einsatz von Kleinkameras hat den Zweck der Vorbeugung, Bekämpfung und Aufklärung von Straftaten zu unterstützen und die Sicherheit der Beamten der Ortspolizei zu gewährleisten.</p> <p>2. Die aufgenommenen Bilder müssen für die Zwecke, für welche sie erhoben werden, dienlich sein, dürfen nicht über diese Zwecke hinausgehen und müssen vollständig den institutionellen Aufgaben entsprechen, ins Besondere:</p> <p>a) die Aktivierung ist nur im Falle einer tatsächlichen Notwendigkeit zulässig, d.h. im Falle des Auftretens konkreter und tatsächlicher Gefahrensituationen, in denen die Gefahr einer Störung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit besteht;</p> <p>b) die Aktivierung dient als wirksames Instrument zur Aufdeckung von Straftaten oder verwaltungsrechtlichen Übertretungen;</p> <p>c) den Anwesenden ist mündlich mitzuteilen, dass Gespräche und Verhaltensweisen in Ton und Bild aufgenommen wurden.</p> <p>3. Die über die Kleinkameras aufgenommenen Daten dürfen nicht gegen die Bestimmungen, welche im Art. 4 des Gesetzes 300/1970 (Arbeitnehmerstatut) festgehalten sind, verwendet werden.</p> |

## **Articolo 5**

### ***Incaricati / Autorizzati***

1. I singoli operatori di Polizia Locale assegnatari della bodycam sono individuati quali incaricati/autorizzati del trattamento dei dati personali rilevati.

2. Gli incaricati/autorizzati hanno l'obbligo di attenersi a quanto previsto dalla normativa vigente in tema di trattamento dei dati personali, ivi incluso il profilo della sicurezza.

3. Gli incaricati/autorizzati procedono al trattamento attendendosi alle istruzioni impartite dal titolare il quale, anche tramite verifiche periodiche mediante il responsabile, vigila sulla puntuale osservanza delle disposizioni previste dalla normativa vigente in materia di protezione dei dati personali e delle proprie istruzioni.

4. In linea generale, salvo diverse ed ulteriori disposizioni scritte, le istruzioni generali alle quali devono attenersi gli incaricati/autorizzati sono:

a) fermo restando quanto disposto dall'art. 4, comma 2 l'utilizzo delle bodycam è rimesso alla singola discrezionalità dell'operatore precisando che deve intendersi doveroso nel caso di effettiva necessità, ossia nel caso di insorgenza di concrete e reali situazioni di pericolo dell'incolumità personale e/o di turbamento dell'ordine e della pubblica sicurezza, o costituire utile od indispensabile fonte di prova per l'eventuale accertamento di reati o violazioni amministrative;

b) è fatto obbligo agli operatori della Polizia Locale, salva oggettiva impossibilità, di informare i presenti che la conversazione ed i comportamenti di fatto saranno videoregistrati.

5. Gli incaricati/autorizzati del trattamento, nominati dal titolare, devono trattare i dati personali, ai quali hanno accesso, attenendosi scrupolosamente alle istruzioni del titolare o del responsabile interno del trattamento.

6. La visione delle immagini registrate è consentita solamente al responsabile del trattamento, agli in-

## **Artikel 5**

### ***Beauftragte/Bevollmächtigte***

1. Die einzelnen Beamten der Ortspolizei, welchen die Kleinkamera zugewiesen wird, werden als Beauftragte/Ermächtigte zur Verarbeitung der erfassten personenbezogenen Daten ernannt.

2. Die Beauftragten/Bevollmächtigten sind verpflichtet, die Datenschutzbestimmungen der geltenden Gesetze einschließlich der Sicherheitsanforderungen genau einzuhalten.

3. Die Beauftragten/Ermächtigten verarbeiten die Daten unter Anleitung des Rechtsinhabers, welcher die Einhaltung der geltenden Datenschutzbestimmungen und seiner Anweisungen regelmäßig durch den Verantwortlichen überprüft.

4. Sofern nicht anders schriftlich festgelegt, sind grundsätzlich die allgemeinen Anweisungen seitens der Beauftragten/Bevollmächtigten, wie unten angeführt, zu befolgen:

a) ungeachtet der Bestimmungen des Artikels 2, Absatz 4 bleibt die Verwendung von Kleinkameras dem individuellen Ermessen des Beamten überlassen, wobei festgelegt wird, dass sie bei tatsächlichem Bedarf, d.h. bei Auftreten konkreter und tatsächlicher Situationen, die eine Gefahr für die persönliche Sicherheit und/oder eine Störung der öffentlichen Ordnung und Sicherheit darstellen, als Pflicht anzusehen sind, sowie eine nützliche oder wesentliche Beweisquelle für die Feststellung von Straftaten oder Verwaltungsrechtlichen Übertretungen darstellt;

b) die Beamten der Ortspolizei müssen, außer in Fällen tatsächlicher Unmöglichkeit, die Anwesenden darüber informieren, dass das Gespräch und die Verhaltensweisen aufgenommen werden.

5. Die vom Rechtsinhaber benannten Beauftragten/Bevollmächtigten müssen die personenbezogenen Daten, zu denen sie Zugang haben, unter sorgfältiger Beachtung der Anweisungen des Rechtsinhabers bzw. des internen Verantwortlichen zur Verarbeitung, verarbeiten.

6. Die Einsicht in die aufgenommenen Bilder ist nur dem Verantwortlichen bzw. den Beauftrag-

|  |   |
|--|---|
| <p>caricati/autorizzati ed agli organi di polizia giudiziaria, ai quali le registrazioni saranno comunicate in caso di comportamenti configuranti ipotesi di reato.</p> <p>7. Al termine del servizio di ogni singolo operatore le eventuali registrazioni presenti sulle schede di memoria delle bodycam saranno salvate su server e, successivamente, cancellate dalle schede di memoria stesse.</p>   | <p>ten/Bevollmächtigten und den Organen der Gerichtspolizei erlaubt, an welche die Aufnahmen bei Feststellung von Straftaten übermittelt werden.</p> <p>7. Am Ende des Dienstes jedes einzelnen Beamten, werden eventuell aufgenommene Aufzeichnungen auf der Speicherkarte der Kleinkameras auf einen Server gespeichert und anschließend von der Speicherkarte selbst gelöscht.</p>   |
|  |   |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Modalità di raccolta e conservazione dei dati personali</i></b></p> <p>1. I dati personali oggetti di trattamenti vengono:</p> <p>a) trattati in modo lecito e secondo correttezza per le finalità di cui all'articolo 4 del presente regolamento;</p> <p>b) trattati in modo pertinente, completo e non eccedente, rispetto alle finalità per le quali sono raccolti o successivamente trattati;</p> <p>c) conservati per un periodo di tempo non superiore a quello strettamente necessario al soddisfacimento delle finalità istituzionali, per le quali essi sono stati raccolti o successivamente trattati ed in ogni caso per un periodo di tempo non superiore a sette giorni, fatte salve speciali esigenze di ulteriore conservazione.</p> <p>2. Le bodycam consentono, tecnicamente, riprese video diurne e notturne a colori in condizioni di sufficiente illuminazione naturale o artificiale con o senza sonoro ed inoltre lo scatto di fotogrammi.</p> <p>3. Le immagini videoregistrate o i fotogrammi sono conservate nei limiti e con le modalità stabilite al punto 3.4 del provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 8 aprile 2010, dei provvedimenti del Garante per la protezione dei dati personali del 23.02.2017, del 02.03.2017 e del 22.05.2018, ed in modo particolare, in relazione agli illeciti che si sono verificati o di indagini delle autorità giudiziarie o di pubblica sicurezza. Nel caso che si siano effettuate registrazioni in occasione di situazioni di presunto pericolo per l'ordine e la</p> | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 6</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Modalitäten der Erhebung und Speicherung personenbezogener Daten</i></b></p> <p>1. Die personenbezogenen Daten werden:</p> <p>a) laut den geltenden gesetzlichen Bestimmungen, welche im Artikel 4 dieser Verordnung festgehalten sind, verarbeitet;</p> <p>b) ausschließlich für die Zwecke verwendet, für welche sie erhoben und später bearbeitet wurden und dürfen nicht darüber hinaus verwendet werden;</p> <p>c) so lange aufbewahrt, wie dies für die institutionellen Zwecke, für welche sie erhoben und später weiterverarbeitet wurden, erforderlich ist und auf jeden Fall nicht länger als einen Zeitraum von höchstens sieben Tagen; Ausnahmen sind die besonderen Erfordernisse von längerer Aufbewahrung.</p> <p>2. Die Technik der Kleinkameras ermöglicht, bei ausreichender natürlicher oder künstlicher Beleuchtung, die Aufnahme von Farbvideos bei Tag und Nacht, mit oder ohne Ton, sowie die Aufnahme von Einzelbildern.</p> <p>3. Die Videoaufzeichnungen oder Einzelbilder werden aufbewahrt unter Berücksichtigung der im Punkt 3.4 der Bestimmungen der Datenschutzbehörde vom 8. April 2010, der Bestimmungen der Datenschutzbehörde vom 23.02.2017, vom 02.03.2017 und vom 22.05.2018, insbesondere in Bezug auf begangene Straftaten oder auf die Ermittlungen der Justiz- und Polizeibehörden. Im Falle, dass Aufzeichnungen bei vermutlichen Gefahrensituationen für die öffentliche Ordnung und Sicherheit</p> |



|   |   |
|---|---|
| <p>sicurezza pubblica poi non concretizzatosi si dispone da parte del responsabile interno del trattamento la cancellazione delle immagini registrate al termine del servizio.</p> <p>4. All'inizio di ogni turno di servizio la memoria delle bodycam dovrà essere vuota.</p> <p>5. Il Comune di Merano, prima di rendere operative le bodycam, darà ampia notizia di tale videosorveglianza mediante informazione pubblicata sulla homepage del proprio sito web istituzionale.</p>   | <p>vorgenommen wurden, welche nicht aufgetreten sind, ordnet der interne Verantwortliche zur Verarbeitung die Löschung der aufgenommenen Bilder am Ende des Dienstes an.</p> <p>4. Bei Beginn jeder Schicht muss der Speicherplatz der Kleinkameras leer sein.</p> <p>5. Bevor die Kleinkameras in Betrieb genommen werden, wird die Gemeinde Meran umfangreiche Auskünfte über eine solche Videoüberwachung erteilt, welche auf der Homepage der institutionellen Webseite veröffentlicht werden.</p>  |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Accertamenti di illeciti ed indagini giudiziarie o di Polizia</i></b></p> <p>1. In caso di rivelazioni di immagini di fatti concernenti ipotesi di reato o di eventi rilevanti ai fini della pubblica sicurezza, della tutela ambientale o del patrimonio pubblico, l'incaricato o il responsabile provvederà a darne comunicazione senza ritardo all'autorità competente, provvedendo, nel contempo, alla conservazione delle immagini su appositi supporti, situati in locali presidiati ed accessibili solo al personale autorizzato.</p> <p>2. Alle immagini raccolte ai sensi del presente regolamento potranno accedere, oltre al responsabile interno del trattamento ed agli incaricati/autorizzati, unicamente l'autorità giudiziaria e gli organi di Polizia Giudiziaria.</p> <p>3. Qualora gli organi di Polizia, nello svolgimento dei loro compiti istituzionali, necessitino una copia delle riprese effettuate, devono presentare un'istanza scritta e motivata indirizzata al titolare e/o al responsabile della gestione e del trattamento dei dati.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Feststellung von Straftaten und Ermittlungen der Gerichts- oder Polizeibehörde</i></b></p> <p>1. Werden Bilder aufgenommen, welche auf eine Straftat oder Ordnungswidrigkeit, auf eine Beschädigung der Umwelt oder des öffentlichen Vermögens hinweisen, benachrichtigt der Beauftragte oder der Verantwortliche unverzüglich die zuständigen Behörden und gleichzeitig werden die Bilder auf geeigneten Datenträgern verwahrt. Diese befinden sich in eigens dafür vorgesehenen Räumen, welche nur für berechtigtes Personal zugänglich sind.</p> <p>2. Der Zugriff, auf die im Sinne dieser Verordnung aufgenommenen Bilder, ist, neben dem internen Verantwortlichen zur Verarbeitung und dem Beauftragten/Ermächtigten, nur den Justizbehörden und der Gerichtspolizei vorbehalten.</p> <p>3. Sollten die Polizeibehörden, in Ausübung ihrer institutionellen Aufgaben, eine Kopie der vorgenommenen Aufnahmen benötigen, so können sie mit einem begründeten Schreiben darum ansuchen, dieses muss an den Rechtsinhaber und/oder an den Verantwortlichen der Verwaltung und Verarbeitung der Daten gerichtet werden.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Diritti dell'interessato</i></b></p> <p>1. Agli interessati competono i diritti di cui agli artt. da 15 a 22 del regolamento UE 679/2016, nonché</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 8</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Rechte des/der Betroffenen</i></b></p> <p>1. Die Betroffenen haben Anspruch auf die in den Artikeln von Nr. 15 bis Nr. 22 der EU-</p>  |

|   |  |
|---|--|
| <p>il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati.</p>  | <p>Verordnung 679/2016 genannten Rechte, sowie das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.</p>   |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Disposizioni finali</i></b></p> <p>Per tutto quanto non previsto dal presente regolamento, si applicano le disposizioni di cui al regolamento UE 679/2016 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché in generale le disposizioni normative vigenti in materia e al regolamento di videosorveglianza del comune di Merano.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Schlussbestimmungen</i></b></p> <p>Für alles Weitere, in dieser Verordnung nicht ausdrücklich vorgesehene, unterliegt den Bestimmungen der EU-Verordnung 679/2016 in geltender Fassung, sowie den geltenden einschlägigen Bestimmungen und der Verordnung über die Videoüberwachung der Gemeinde Meran.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Articolo 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>Entrata in vigore</i></b></p> <p>1. Ai sensi del quarto comma dell'art. 20 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.</p>  | <p style="text-align: center;"><b>Artikel 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b><i>In Kraft treten</i></b></p> <p>1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des vierten Absatzes des Art. 20 der Gemeindegatsatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates, im Sinne der geltenden Bestimmungen, vollstreckbar wird.</p>                                  |
|   |  |
|   |  |